

1. Record Nr.	UNINA9910495851703321
Autore	Simon Sherry <1948->
Titolo	Villes en traduction : Calcutta, Trieste, Barcelone et Montreal / / Sherry Simon ; traduit par Pierrot Lambert
Pubbl/distr/stampa	Montreal [Quebec] : , : Presses de l'Universite de Montreal, , [2013] ©2013 Beaconsfield, Quebec : , : Canadian Electronic Library, , 2014
ISBN	2-8218-9771-5 2-7606-3224-5
Descrizione fisica	1 online resource (274 p.)
Collana	Espace litteraire
Disciplina	306.446
Soggetti	Multilinguisme Traduction - Methodologie Multilingualism Translating and interpreting - Methodology
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Traduction de : Cities in translation.
Nota di bibliografia	Comprend des references bibliographiques (pages 243-264) et un index.
Nota di contenuto	1 Monter le volume de la traduction dans la ville -- 2 La Calcutta du xixe siecle : la cite de la Renaissance -- 3 Trieste dans l'empire des Habsbourg : l'angoisse a la frontiere -- 4 Barcelone : le miroir fissure de l'autotraduction -- 5 Le tiers espace de Montreal -- 6 La cite de Babel.
Sommario/riassunto	Toutes les villes sont multilingues, mais pour certaines, les tensions linguistiques revêtent une importance particulière. Pourtant, malgré la menace constante de conflits, des villes comme Calcutta, Trieste, Barcelone et Montréal offrent des milieux riches d'interactions, souvent très créatifs. Dans l'espace physique comme dans la production artistique et littéraire, ces lieux sont traversés par les forces vives de la traduction. En prêtant une oreille attentive aux rencontres entre les langues dans l'espace citadin, Sherry Simon montre comment celles-ci façonnent l'imaginaire et contribuent à une citoyenneté partagée.